

Ožujak - Marzo 2024., XXV

humagum



SADRŽAJ / INDICE

Prosinac / Dicembre	4
Siječanj / Gennaio	18
Veljača / Febbraio	24
Ustanova Festum / Ente Festum	38

IMPRESSUM

Izdavač / Editore:
Grad Umag / Città di Umago

Glavni urednik / Caporedattore:
Grad Umag / Città di Umago

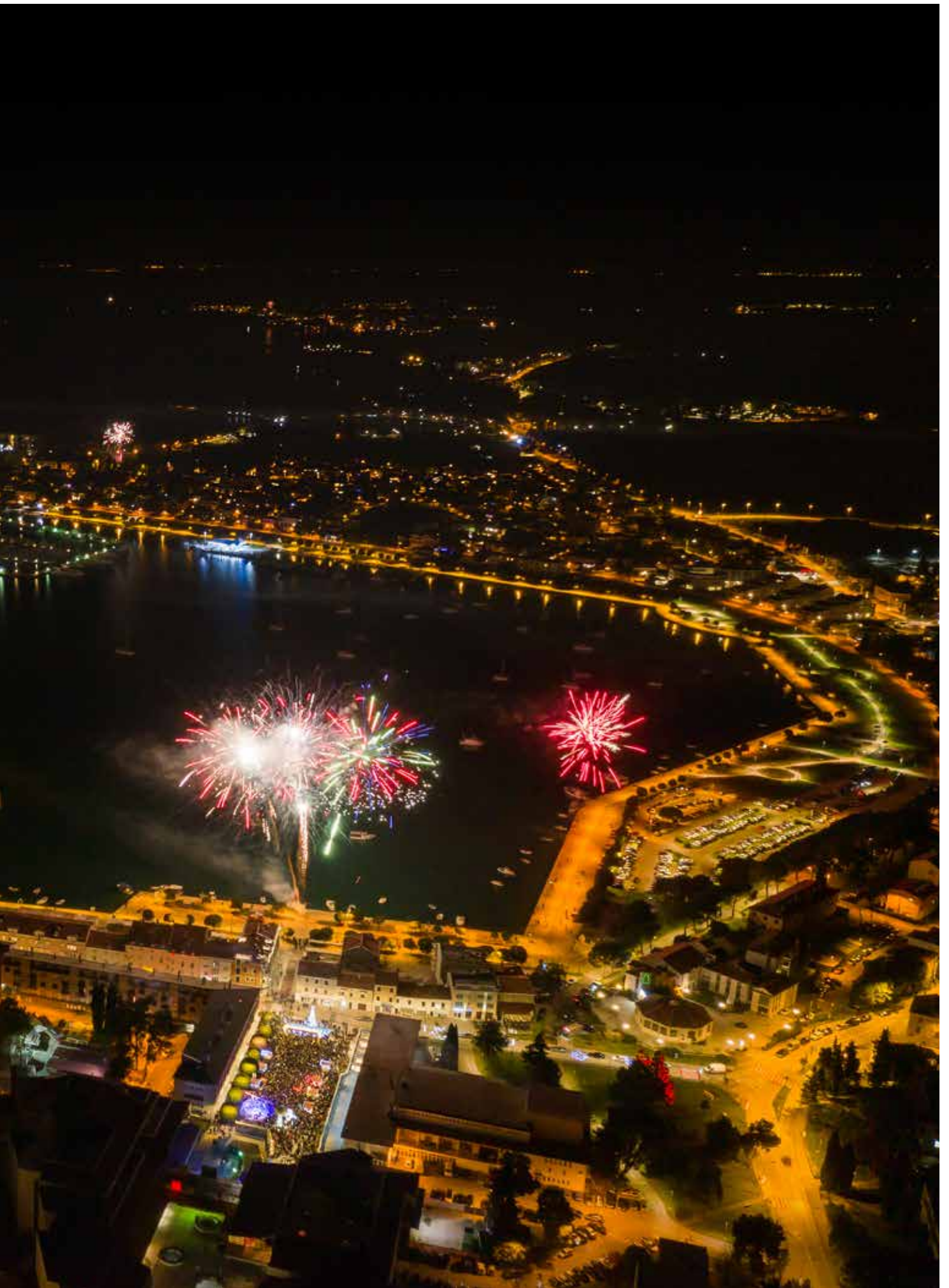
Naklada / Tiratura:
3000 kom

Tisak / Stampa:
Stega Tisak d.o.o.

Naslovnica i zadnja stranica /
Copertine:
Mozaik fotografija / Collage di
fotografie

Fotografije / Fotografie:
Ured grada/Ufficio della
città, Gradske ustanove/Enti
municipali, Merlo De Graia, ZT
„Fulvio Tomizza“ Umag, Istarska
županija, Lukas Weinpert, Udruga
„Maškare“ Petrovija, izvor:
Facebook, Marko Šorgo/ www.
kulturistra.hr, Aktivna Hrvatska,
izvor/fonte: FreePik







Međunarodni dan volontera: Dodijeljene zahvalnice Umažanima

Međunarodni dan volontera, 5. prosinac, u Umagu je i tradicionalno obilježen svečanim prijemom volontera godine koje je Grad Umag nagradio prigodnim priznanjima. Tako je gradonačelnik Bassanese, zajedno sa svojim najbližim suradnicima, službeno primio ovogodišnje laureate te im u ime svih građana iskreno i od srca čestitao na doprinosu.

Ove su godine nagrade za volontere godine Grada Umaga otišle u ruke Saše Renko (Udruga "Pružam ti ruku-Ti porgo la mia mano"), Danijela Maglice (ŠRU Olimpik) te Marija Šimata (GDCK Buje), koji je nažalost bio spriječen radi bolesti pa je nagradu preuzela jedna od članica GDCK Buje. „Volonterstvo jest najplemenitiji oblik empatije i podrške onima kojima je pomoć najpotrebnija. Naša zajednica može biti ponosna što vi, naši cijenjeni volonteri, činite Umag ljepšim i boljim mjestom za život“ naglasio je gradonačelnik prilikom uručivanja zahvalnica.

Giornata internazionale del volontariato: La Città premia i volontari dell'anno

Per l'undicesimo anno consecutivo, la Città di Umago ha voluto valorizzare il lavoro di chi dedica la propria vita agli altri e allo sviluppo della comunità. Così, in occasione della Giornata internazionale del volontariato, presso la Sala del Consiglio si è svolta la cerimonia di premiazione dei volontari dell'anno, titolo conferito quest'anno a Saša Renko (Associazione "Ti porgo la mia mano"), Danijel Maglica (Olimpik Umago) e Mario Šimat (Croce Rossa del Buiese).

“A nome di tutti gli Umaghesi, grazie per il vostro costante impegno al servizio della nostra comunità. Sono i volontari come voi che rendono il mondo un posto migliore”, ha sottolineato il sindaco Bassanese, congratulandosi nuovamente con i laureati.

ura usmjeriti u ulaganja u županijske i državne ceste na našem području.

Jedan od svakako najzanimljivijih projekata, vrijednosti 3,4 milijuna eura, bit će i nova gradska tržnica, čija je izgradnja nedavno započela. Predviđa se i dovršetak rekonstrukcije groblja Sv. Andrije (290.000,00 eura), ali i naše prekrasne gradske rive, za što je u Proračunu osigurano 2,2 milijuna eura. Na kraju, nastavlja se i projekt izgradnje za sve nas strateškog projekta „Umaške morske promenade“, koja će u konačnici svima omogućiti dostupnost do neotkrivenih plaža našega grada.

Bilancio da record: per il 2024 quasi 47 milioni di euro

Il 14 novembre 2023, durante la 14^a sessione del Consiglio Municipale della Città di Umago, è stato presentato nonché approvato il progetto del bilancio cittadino per il 2024, raggiungendo la cifra notevole di 46.915.000,00 euro.

Priorità viene data all'istruzione, con il proseguimento del progetto strategico "Umag: città dei bambini", che include la costruzione di nuove strutture e contenuti per la Scuola Elementare "Marija e Lina" e la Scuola Elementare Italiana "Galileo Galilei". Inoltre, sono previsti finanziamenti per una nuova Scuola periferica a Madonna del Carso e ulteriori fondi mirati a migliorare la qualità dei servizi per l'infanzia. Per chiudere il cerchio, prosegue senza sosta anche la realizzazione del campus formativo a Comunella.

Umago continua a investire anche in altre iniziative strategiche, destinando ben 6 milioni di euro per le politiche ambientali previste dal progetto "Umago: Green City-Smart City". Come unica città in Croazia, Umago ha in piano la bonifica della discarica di rifiuti non pericolosi di Pizzudo di sotto-ovest (4.096.106,00 euro), per continuare con la costruzione e l'allestimento della discarica, del centro di raccolta e dell'impianto di smistamento dei materiali edili "Valdemat", per un importo di quasi 1,1 milioni di euro.

Riguardo alle infrastrutture stradali, è previsto un investimento significativo di quasi 3,6 milioni di euro per nuovi contenuti e oltre mezzo milione per la manutenzione stradale. Inoltre, per le strade regionali e statali sono destinati 440 mila euro.

Tra i progetti in corso, spiccano la nuova piazza del mercato ortofrutticolo, la ristrutturazione del cimitero di San Andrea e il rifacimento della Riva. Per concludere, proseguono anche i lavori di costruzione del Lungomare umaghese, fiore all'occhiello che contribuirà ad arricchire il tessuto urbano della città, offrendo ai residenti e ai visitatori un nuovo e piacevole spazio lungo tutta la costa umaghese.



PŠ Sv. Marija na Krasu / SP Madonna del Carso



Groblje Sv. Andrije / Cimitero S. Andrea

Investicija izgradnje nove pristupne prometnice uz Novigradsku ulicu

Krajem protekle, 2023. godine, Grad Umag je pokrenuo još jednu investiciju u smjeru razvoja prometne infrastrukture na našem području. Tako su pokrenuti radovi na izgradnji pristupne prometnice uz Novigradsku ulicu, koja za desetak obiteljskih kuća osigurava veći komunalni standard.

Prometnica je u konačnici namijenjena za dvosmjerni promet s dva prometna traka i nogostupom, u ukupnoj dužini od 250 m. Na početku zahvata prometnica se spaja na Novigradsku ulicu. U okviru uređenja izgrađena je oborinska odvodnja sa spojem na postojeći kolektor, javna rasvjeta, elektroenergetska infrastruktura, elektronička komunikacijska infrastruktura te, u suradnji s Istarskim vodovodom d.o.o. Buzet, rekonstruirana je vodovodna mreža. Vrijednost investicije iznosi 300.000,00 EUR.



Volgono al termine i lavori di costruzione della nuova strada d'accesso in via Cittanova

Alla fine dello scorso anno, la Città di Umago ha avviato un nuovo investimento nel potenziamento delle infrastrutture stradali locali. Si tratta della costruzione di una nuova strada di accesso lungo via Cittanova, volta a migliorare gli standard viari per circa una decina di abitazioni della zona.

Dotata di marciapiede, la strada sarà destinata al traffico in entrambi i sensi di marcia, per una lunghezza totale di 250 m. Il progetto prevede inoltre la costruzione dello scarico di acque meteoriche e l'allacciamento al rispettivo collettore, la posa dell'illuminazione pubblica e dell'infrastruttura elettrica ed elettronica nonché il rifacimento della rete idrica in collaborazione con la S.r.l. Istarski vodovod di Pinguento. Il valore complessivo dell'investimento ammonta a 300 mila euro.





Grad Umag dodjeljuje 'nacionalne' stipendije do 5000€

Ne bi li privukao studente iz cijele Hrvatske, Grad Umag je i ove godine raspisao natječaj s rekordnim stipendijama do 5000€ godišnje za deficitarna zanimanja, a kojima se promovira politika promišljanja budućnosti i sigurnih javnih usluga za građane Umaga. Tako je za obrazovnu godinu 2023./2024. dodijeljeno ukupno 24 stipendije studentima s prebivalištem na području RH koji su upisali studije za deficitarna zanimanja od javnog interesa za Grad Umag (medicina, sestrinstvo, predškolski odgoj, razredna nastava, matematika-nastavnički smjer, biologija-nastavnički smjer, informatika-nastavnički smjer, engleski jezik-nastavnički smjer, politehnika-nastavnički smjer, kemija-nastavnički smjer, geografija-nastavnički smjer, edukacijska rehabilitacija te socijalni rad), od kojih je 9 iz Umaga, 1 iz Brtonigle, 2 iz Splita i Virovitice te po 1 student iz Sesveta, Nuštra, Ogulina, Zagreba, Babine Grede, Bjelovara, Dekanovca, Vinkovaca, Ivankova i Skrada. Grad Umag će studentima nakon završetka studija i zapošljavanja u Umagu, kroz poticajne mjere bodo-

vanja, olakšati kupnju POS-stanova što predstavlja, uz postojeću mjeru besplatnih vrtića, demografsku politiku Grada Umaga koja osigurava perspektivu za mlade obitelji. Osim navedenih stipendija, 5. siječnja 2024. godine, gradonačelnik Grada Umaga Vili Bassanese, zajedno sa svojim zamjenicima Florianom Bassanese Radin i Maurom Jurmanom, službeno je dodijelio i redovne stipendije, u rasponu od 1000 do 3000 €, a za studente druge i treće godine preddiplomskih i stručnih studija, studente 4., 5. i 6. godine integriranih (preddiplomskih i diplomskih), sveučilišnih studija, te studente 1. i 2. godine diplomskih sveučilišnih te specijalističkih diplomskih studija, kao i s njima izjednačenim studijima u inozemstvu za zanimanja koja nisu kvalificirana kao deficitarna od javnog interesa za Grad Umag.

Borse di studio fino a 5000€

La Città di Umago continua a sostenere i giovani attraverso le borse di stu-



dio con l'obiettivo di attirare studenti da tutta la Croazia. Queste sovvenzioni, che raggiungono fino a 5.000 euro all'anno, sono principalmente indirizzate alle professioni deficitarie la cui importanza è essenziale per la prospettiva futura di Umago. Per l'anno accademico 2023/2024 sono state assegnate in totale 24 borse di studio a studenti provenienti da diverse città croate iscritti a corsi di studio come medicina, infermieristica, informatica e vari indirizzi umanistici e scientifici specializzati nell'insegnamento. Particolare importanza viene posta sull'accessibilità delle borse di studio a studenti dell'intera Croazia. Come condizione a studi compiuti, ai beneficiari viene richiesto di lavorare a Umago per un numero di anni pari a quelli in cui hanno ricevuto tale sussidio. Inoltre, la Città offrirà sostegno alle giovani famiglie facilitando l'acquisto della prima casa e garantendo il diritto agli asili gratuiti.

Il 5 gennaio scorso, sono state altresì assegnate le borse di studio dal valore da 1.000 a 3.000 euro e destinate agli studenti del secondo e terzo anno di corsi di laurea.

veljača - februar



Rekonstrukcija Sportske dvorane u Stella Marisu

Grad Umag, grad sporta i aktivnog druženja, sustavno ulaže u podizanje kvalitete sportske infrastrukture, dajući pritom veću motivaciju i bolje uvjete svojim sportašima i rekreativcima prilikom treniranja i natjecanja. Tako je Grad Umag prije par mjeseci pokrenuo projekt sanacije i rekonstrukcije Sportske dvorane u Stella Marisu, a čime je prostor dobio potpuno novo ruho. Najzahtjevniji radovi se odnose na sanaciju temeljnih podloga te zamjenu poda i sportske drvene podloge čime se, postavljanjem najmodernije sportske podloge, osigurao trenutno najkvalitetniji materijal za

sportski teren. Projektom se obnovio prostor za sportsku rekreaciju, sportsku obuku i prostor za sudjelovanje u sportskim natjecanjima, a u konačnici je sanirano gotovo 1.200 m² podne podloge s postavljanjem poda pogodnog za razne sportove. Nabavljena je i sportska oprema, od košarkaške konstrukcije, rukometnih golova, mreža za rukomet, stalaka za odbojku, mreža za odbojku, stupova, do mreža za tenis. Osim navedenog, u potpunosti su obnovljene tribine, a paralelno su se odvijali radovi i na sanaciji unutarnjih pratećih sadržaja kao što su svlačionice i ostali tehnički pro-

U tijeku jedna od najznačajnijih investicija - izgradnja zelenog srca grada - „tržnice“

Krajem 2023. godine je Grad Umag započeo realizaciju jednog od najvećih projekata u samom srcu Umaga - izgradnje nove, suvremene i ekološki usmjerene zelene tržnice. Strateškom investicijom, vrijednom 3,2 milijuna EUR, Umag će dobiti novu, suvremenu tržnicu, što će znatno utjecati na atraktivnost samog centra grada, a bit će ujedno potaknut razvoj ruralnog turizma. Sam će izgled centra grada biti znatno promijenjen, a funkcionalnost će se podići na višu razinu, razinu jednog

razvijenog modernog europskog grada.

Nova će se gradska tržnica nalaziti na istoj lokaciji kao i dosadašnja, u samom centru grada, na parceli površine 2.247 m². Bit će natkrivena te time zaštićena, čime će biti zadovoljeni kvalitetniji uvjeti izlaganja i prodaje proizvoda, a lokalni će poljoprivrednici dobiti bolje uvjete plasmana svojih proizvoda, veći povrat uloženog rada, kao i dodatni poticaj za daljnji rad. Tržnica će se sastojati od natkrivenog otvorenog prostora s prodajnim stolovima te

zatvorenim prodajnim punktovima raspoređenim po obodu čestice. Na krovu će se izgraditi foto-naponska elektrana čime će se osigurati električna energija za potrebe tržnice. Rekonstrukcija uključuje i uređenje partera te sadnju zelenila po rubovima, a predviđena su i dva mala ugostiteljska lokala.

Predviđeni rok izgradnje nove tržnice je polovica 2024. godine, kad će naši sugrađani i brojni posjetitelji moći uživati u novouređenom „srecu“ grada te kupovati lokalno voće i povrće, kao i proizvode naših

Prešernov dan - Giornata di Prešeren

Tradicionalna svečanost povodom slovenskog dana kulture održana je u četvrtak, 8. veljače je u prostoru Gradske knjižnice Umag. Događaj koji je vodila Danica Bojković, nazvan je "Prešernov dan s Veronikom Simoniti", organizirala ga je slovenska udruga Ajda, a program je obogatio pjevački zbor „Ajda“. I ove je godine Prešernov dan privukao veliki broj posjetitelja koji su s interesom pratili sve aktivnosti.

Anche quest'anno l'associazione culturale slovena "Ajda", con a capo Danica Bojković, ha voluto celebrare assieme ai numerosi membri e alla cittadinanza la giornata dedicata a France Prešeren. Così, l'8 febbraio scorso, è stato organizzato l'evento "Ricordando Prešeren con Veronika Simoniti" al quale ha preso parte anche il coro "Ajda". Un'occasione davvero speciale che ha voluto ricordare la figura centrale della storia letteraria slovena.



Aleksandar Stanković presenta "Depra"

Il 16 febbraio scorso, il famoso giornalista Aleksandar Stanković, ospitato dalla municipalità e dall'Associazione croata per le malattie della tiroide-Umago, ha presentato al pubblico il suo ultimo libro "Depra", che nasce come raccolta di poesie incentrata sulla lotta contro la depressione, ma conserva una forma alquanto originale.



Aleksandar Stanković u Umagu

U Gradskoj vijećnici Grada Umaga 16. je veljače gostovao Aleksandar Stanković koji je svojom prezentacijom knjige „Depra“ privukao veliki broj posjetitelja. Organizatori eventa bili su Hrvatska udruga za bolesti štitnjače Umag, u čije je ime Stankovića pozdravila Marina Duić-Manojlović, te Gradska knjižnica Umag, u čije se ime obratio, ali i moderirao event, ravnatelj Neven Ušumović. Već je četvrto izdanje ove knjige u tisku, a prva tri izdanja prodana su u čak 6000 primjeraka. Aleksandru je to peta knjiga. Napisao je i "Sto faca i Aca" koja se

bavi emisijom Nedjelja u 2 te tri zbirke poezije "Jutra pobijeđenih", "Igor Mandić na mjesecu" i "Uglavnom su me voljele starije gospođe".

„Depra“ je također započeta kao zbirka poezije, ima originalnu formu, s lijeve strane se nalaze stihovi, a s desne prozni elementi. Na kraju imamo još dva jako zanimljiva djela, osnovne podatke o depresiji i intervju s kolegom Borisom Rašetom. Knjiga inače govori o dugogodišnjoj borbi autora s depresijom, prilikom obraćanja naglasio je ravnatelj Ušumović.

VELJAČA - FEBBRAIO VELJAČA - FEBBRAIO VELJAČA - FEBBRAIO VELJAČA - FEBBRAIO VELJAČA - FEBBRAIO VELJAČA - FEBBRAIO



Ustanova – Ente “FESTUM”

FESTUM UMAG:

**300 koncerata, 70 predstava, 35 izložbi,
450 kino projekcija i ostale brojne
kulturno-zabavne manifestacije**

Ustanova Festum slavi svojih **6 godina postojanja**. Otkako je osnovan Festum, u „ruke“ mu je, osim protokola, odnosa s javnošću i informiranje građana, prepuštena organizacija raznih kulturno-zabavnih evenata na području Umaga, a koji je u šest godina u naš grad dovela niz vrhunskih glazbenika, glumaca, umjetnika, kao i najaktualnijih i najpopularnijih kino projekcija. Kreiranje evenata motiviralo je kako građane, tako i brojne posjetitelje Umaga, na okupljanje, zajedništvo, socijalizaciju te uživanje u izražajima svih aktera.

Ustanova Festum suorganizator je brojnih završnih predstava i manifestacija vrtića, škola te raznih udruga. Osim izravne pomoći u organizaciji evenata, Festum je kreator svih grafičkih materijala, plakata, jumbo plakata, evenata na službenoj web stranici Grada Umaga, na društvenim mrežama Grada Umaga, Ustanove Festum, Umagičnih blagdana, putem „newslettera“, kao i na www.eventi-umag.com, platformi za promociju evenata te online rezervacije i prodaju karata.

No, *core business* naše Ustanove svakako je organizacija svakog, pa i najmanjeg, detalja ne bi li event i bili uspješni, prepoznati i podržani od strane publike.

Ustanova Festum ima nekoliko većih projekata tijekom godine. U svibnju, mjesecu Grada Umaga, održava se

manifestacija „**Umag u maju**“. Tijekom svibnja tako je organizirana Svečana sjednica Gradskog vijeća Grada Umaga, povodom Dana Grada Umaga, kad se u Kazališnoj dvorani predstavljaju svi realizirani i planirani projekti te uručuju priznanja laureatima od strane Gradskog vijeća i Gradonačelnika. Dan Grada Umaga slavi se potom uz bogatu gastro ponudu i zabavu uz živu glazbu. „Umag u maju“ svake godine nudi i brojne koncerte, predstave, plesne manifestacije, izložbe, kino projekcije, a s brojnim trgovinama i ugostiteljskim objektima svake subote u svibnju kupci dobivaju popuste prilikom kupovine, kao i poklon bon za besplatnu kavu u bilo kojem od ugostiteljskih objekata iz programa „Shopping & Coffee“.

Umagično ljeto pak nudi dva posebna programa, „**Umago summer**“ te „**Umago classica**“. Tako u srpnju i kolovozu sugrađani i turisti mogu uživati u raznim glazbenim izvođačima na Trgu slobode i Trgu 1. svibnja, kao i u filmskim projekcijama pod zvijezdama u amfiteatru parka Humagum, a u Župnoj je crkvi uvijek priređen prekrasan program klasične glazbe za one istančanijeg ukusa.

Krajem godine, prosinac je svake godine rezerviran za program „**Umagični blagdani**“ tijekom kojih se Umag pretvara u Božićnu bajku punu zabave, dinamike, magije, veselja i



Ana Rucner

Đani Stipaničev



Tisja Kljaković Braić



Predsjednici&ca



zajedništva. Od ugostiteljskih kućica koje nude široku paletu ića i pića, do niza jutarnjih i večernjih koncerata, plesnih manifestacija u Kazališnoj dvorani i Umagičnom trgu. Tu je i finalni „touch“, Novogodišnji doček koji uvijek dupkom napuni naš Trg i uvede tisuće prisutnih u Novu godinu.

Tijekom prvih šest godina postojanja Ustanove Festum Umag je ugostio brojna velika imena pop glazbene scene kao što su **Maja Šuput, Lidija Bačić, grupa Vigor, Opća opasnost, Mejaši, Luka Nižetić, grupa Vatra, Nina Badrić, Martina Tomčić, Ivana Husar, Amira Medunjanin, Soulfingersi, Rade Šerbedžija, Giuliano, Goran Karan, Neno Belan, Đani Stipaničev, grupa Nola, Jacques Houdek, Goran Jambrošić, Nina Kraljić, Damir Kedžo, Luka Basi, The Frajle, Radojka Šverko, Jelena Radan, Šajeta, Saša Lozar, Franka Batelić, Ante Gelo, Borna Šercar, Tara, Colonia, Kim Verson, Adastra, Gustafi, Mauro Staraj, klapa Šufit, Marko Škugor, Marko Tolja** te mnogi drugi. Osim navedenih hrvatskih glazbenika, a zahvaljujući suradnji s Università Popolare di Trieste i Regijom Friuli Venezia Giulia, Umag je u Kazališnoj dvorani „Antonio Coslovih“ imao čast ugostiti i talijanske legende glazbenog svijeta kao što su **Fausto Leali, Ivana Spagna i Pupo**. Statistički gledano, Ustanova Festum je u prvih šest godina organizirala **oko 350 koncerata zabavne glazbe**.

Od klasičara Ustanova Festum je organizirala koncerte **Martine Tomčić, Sandre Bagarić, Darka Domitrovića, Quartetto di Venezia, Harlequin art collective, Ansambla MiSeEnScence, Zagrebačkog komornog orkestra & Maxima Fedotova, Ide Gamulin, Zagrebačkog kvarteta, Virtuosi di Praga, Lovre Pogorelića, kvarteta gitara „Apeiron“, Kalamos kvinteta, Petra Čulića, Filipa Merčepa, Elise Manzutto, Alice Porro, KatjeMarkotić, DuaRapsodia,**

Simply Brass quintet, Alessandra Quarte, Saše Dejanovića, Bojana Zulfikarpašića, Vasila Hadžimanova te je u šest godina organizirano preko 35 koncerata klasične glazbe.

Od ožujka do rujna **MMC galerija grada Umaga**, na Trgu Marije i Line, nudi brojne izložbe umjetnika s domaće i strane scene. Krajem izložbene sezone, Ustanova Festum daje priliku domaćim amaterskim umjetnicima/fotografima da svoja djela predstave na vlastitoj izložbi u ovom prekrasnom prostoru. MMC galerija u ovih je šest godina ugostila zavidno kvalitetne umjetnike poput **Đanija Celije, Jele Kovačić, Nikoline Ivezić, Hrvoja Urumovića, Darije Žmak, Dražena Trogrlića, Silvane Konjevoda, Lee Popinjač, Gail Morris, Gorane Težak, Milana Marina, Harija Ivančića, Tobie Ravà, Gualtieria Mocennija, Tisje Kljaković Braić, Mirne Sišul, Fulvija Juričića, Gianfranca Mikse, Danijele Pičuljan, Danila Bingham, Mercedes Bratoš, Gualtieria Mocennija, Giannija Marrana, Gianfranca Ianuzza** te mnogih drugih. Ukupno, u šest godina organizirano je oko **35 izložbi** u kojima su ljubitelji umjetnosti mogli gotovo svakodnevno uživati.

Kazališna dvorana „Antonio Coslovich“ Umag, koja je renovirana rijekom perioda pandemije, od listopada do svibnja ugošćuje vrhunske kazališne predstave koje su našim brojnim posjetiteljima priuštile od smijeha do suza, pregršt emocija koje su domaći i strani glumci uspješno izazvali u njima.

Tako je Festum u prvih šest godina postojanja organizirao veliki broj **kazališnih predstava** te ugostio brojne izvanredne glumce s područja Hrvatske, Slovenije i Italije. Neke od predstava koje možemo izdvojiti su: „Otvoreni Brak“, „Ništa im neće biti“, „Kad svijetle dogore“, „Brodomolke“, „Motel Babel“, „Igra udvoje“, „Who the f...is Biba?“, „Štefica



Menopauza



Lidija Bačić



Karneval



HDLU



Maja Šuput

Ante Gelo
Ensamble

Cvek u raljama života“, „L’ultima estate“, „Sve o muškarcima“, „262 vestiti appesi“, „Menopauza“, „Cabaret preko veze“, „Miris lovine“, „Da sam ptica“, „Faustov Mefisto“, „Julijin balkon“, „PredsjednikCa“, „Stara škola kreka“, „Muskarci. hr“, „Tvorničke postavke“, „8558 Hack“, „Casabianca“, „4 poze sretan svršetak“, „Savršeni partner“, „Jel’tako Zorane?“, „Uvijek će nam ostati ljubav“, „Ja, tata“, „Vla Vljajland“, „Najstariji zanat“. U šest godina u Umagu je gostovalo **70-tak kazališnih predstava**, što nas čini posebno ponosnima, obzirom da su predstave uvijek iznimno dobro posjećene.

Brojni su vrhunski glumci, zahvaljujući navedenim kazališnim djelima, kročili na daske naše Kazališne dvorane, pritom ne skrivajući oduševljenje posjećenošću publike i uvjetima koje mali Umag nudi njima kao profesionalcima. Bili su tu **Zrinka Cvitešić, Goran Grgić, Siniša Popović, Kristina Krepala, Sven Jakir, Rankan Rushaidat, Borko Perić, Amar Bukvić, Mario Lipovšek Battifiaca, Vedran Mlikota, Dražen Čuček, Mila Elegović, Hrvoje Kečkeš, Ornela Vištica, Boris Svrtan, Slavko Juraga, Marko Juraga, Matija Prskalo, Ećija Ojdanić, Frano Mašković, Daria Lorenci Flatz, Marin Ivanović-Stole, Petra Dugandžić, Dora Fišter Toš, Janko Popović Volarić, Marko Torjanac, Gordana Gadžić, Slavko Sobin, Petra Kurtela, Mladen Vasary, Amar Bukvić, Tomislav Babić, Nela Kocsis, Goran Navojec, Vedran Komerički, Rade Radolović, Sanja Doležal, Salome, Arijana Čulina, Karmela Vukov-Colić, Ana Begić, Barbara Nola, René Bitorajac, Barbara Rocco, Amanda Prenkaj, Katarina Baban, Tarik Filipović, Momčilo Otašević, Lana Blaće, Arija Rizvić** te mnogi drugi.

Od listopada do svibnja u Kazališnoj dvorani „Antonio Coslovich“ svaki vikend naši sugrađani i ljubitelji filmova mogu

uživati i u najnovijim **filmskim projekcijama** te **matinejama za djecu**. Program u korak prati svjetske premijere, stoga naši gledatelji mogu biti zadovoljni mogućnošću praćenja filmova koji tek izlaze na tržište. Kazališna dvorana se tako pretvarala u kino, a na umaškom platnu bilo je projicirano oko **450 filmova i animiranih filmova**.

Ustanova Festum, uz sve navedene neposredne organizacije, pruža podršku umaškim ustanovama, udrugama, vrtićima i školama prilikom organizacije njihovih evenata, nudeći im na korištenje Kazališnu dvoranu i vlastite tehničare, tehniku, razglas te logistiku, ne bi li izvedba i organizacija evenata dosegle što višu razinu. U okviru kvalitetne suradnje sa svim dionicima organizirane su završne i Božićne predstave vrtića i škola, kao i raznih udruga, plesne manifestacije tijekom zime i ljeta, razne predstave i kino projekcije kao poklon Ustanove Festum vrtićima i školama, suradnja sa Zajednicom Talijana „Fulvio Tomizza“ Umag, kao i s ostalim nacionalnim manjinama, podrška i promocija svih evenata na području Umaga u ostalim organizacijama, bilo da je riječ o kulturno-zabavnim manifestacijama, sportskim manifestacijama, manifestacijama u smjeru očuvanja okoliša i inim eventima.

Povratna pozitivna reakcija na sve organizacije od strane naših sugrađana i posjetitelja Umaga, „vjetar su u leđa“ Ustanovi Festum da nastavi ulagati u kvalitetu svih programa tijekom cijele godine te da samoj zajednici i dalje nudi razonodu, kulturu i bogati društveni aspekt među sugrađanima.

U šest godina postojanja Festum je organizirao oko **300 koncerata, 70 predstava, 35 izložbi, 450 kino projekcija te više od 250 suorganizacija** s ostalim ustanovama, udrugama, nacionalnim manjinama te vanjskim organizatorima.



Potpuni stranci



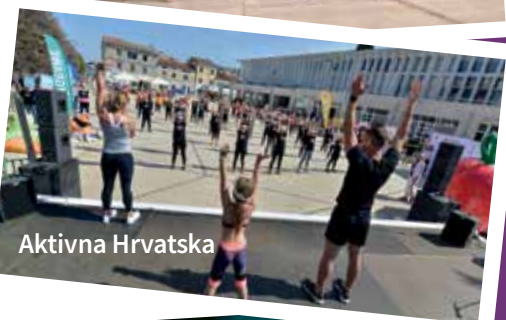
Rade Šerbedžija



Dražen Trogrlić



Latino Summer Night



Aktivna Hrvatska



Goran Karan



Vigor



Saša Dejanović

FESTUM UMAGO:

In 6 anni, 300 concerti, 70 spettacoli teatrali, 35 mostre, 450 proiezioni cinematografiche e altri numerosi eventi culturali e di intrattenimento

Sin dalla sua fondazione, oltre ad occuparsi di protocollo, relazioni pubbliche e informazione dei cittadini, l'ente Festum si impegna nell'organizzazione di una vasta gamma di eventi culturali e di intrattenimento a Umago. Durante questi sei anni, la nostra città ha accolto numerosi musicisti, attori e artisti, offrendo al contempo un ricco programma di proiezioni cinematografiche. I vari programmi proposti ad Umago hanno stimolato la partecipazione attiva dei residenti e dei numerosi visitatori, incoraggiandoli a unirsi e godere di spettacoli musicali e di danza, mostre d'arte e altri eventi.

L'ente Festum non solo co-organizza numerosi spettacoli di fine anno e manifestazioni presso asili, scuole e varie associazioni, ma si distingue anche per la creazione dell'intero materiale grafico, tra cui manifesti, cartelloni e materiali promozionali. Questi sono diffusi sia sul sito ufficiale che sui canali social della Città di Umago e dell'ente stesso. Inoltre, si dedica attivamente alla gestione del Natale Umagico, inviando newsletter e gestendo la piattaforma www.eventiumag.com, che consente di prenotare e acquistare i biglietti online in modo rapido e conveniente.

Il nostro ente si impegna a curare con attenzione ogni aspetto degli eventi in programma, dalla scelta della location all'allestimento, dalla logistica alla comunicazione, dalla sicurezza al co-

involgimento del pubblico. Il nostro obiettivo è creare eventi di successo che lascino un ricordo indelebile in tutti i partecipanti.

L'ente Festum presenta diversi progetti significativi durante tutto l'anno. Uno di questi è **"Umago a Maggio"**, un ricco calendario di eventi organizzato annualmente durante il mese dedicato alla città. La manifestazione offre un'ampia varietà di appuntamenti per tutti i gusti, allietando cittadini e visitatori. Fiore all'occhiello della manifestazione è la Giornata della Città, celebrata con la seduta solenne del Consiglio Municipale nella suggestiva cornice del Teatro cittadino. In questa occasione vengono presentati i progetti realizzati e quelli futuri, culminando con la consegna delle onorificenze cittadine da parte del Consiglio Municipale e del Sindaco. Per rendere ancora più memorabile la giornata, vengono puntualmente offerte diverse prelibatezze culinarie accompagnate da musica dal vivo. Il programma di "Umago a Maggio" è ricco e variegato: concerti, spettacoli, performance di danza, mostre e proiezioni cinematografiche si susseguono per tutto il mese. Inoltre, ogni sabato sono previsti eventi speciali e offerte nei negozi convenzionati. L'iniziativa "Shopping & Coffee" offre un ulteriore motivo per vivere la città: con ogni acquisto nei negozi aderenti, si riceve un buono per un caffè gratuito da gustare in uno dei bar del centro.



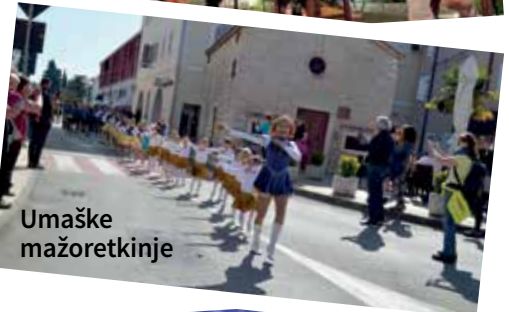
Gustafi

Elisa Manzutto
Alice Porro

Fulvio Jurčić



Kim Verson

Umaške
mažoretkinjeNeno Belan
& Fiumens

Filip Merčep

Josipa
Lisac
prati naše
evente /
partecipa
ai nostri eventi

L'ente Festum trasforma l'estate di Umago in un'esperienza indimenticabile con **"Estate Umagica"**, un'iniziativa che offre due programmi speciali per tutti i gusti: **Umago Summer** e **Umago Classica**. Nei mesi di luglio e agosto, Piazza Libertà e Piazza 1° Maggio si vestono di musica con concerti che spaziano dai generi pop, folk, rock al jazz, mentre l'incantevole anfiteatro del Parco Humagum diventa un cinema sotto le stelle, con una rassegna di film per tutte le età. Per gli amanti della musica classica, la chiesa parrocchiale ospita "Umago Classica", un programma di concerti di alto livello che offre un'esperienza raffinata e suggestiva. Estate Umagica è un'occasione unica per vivere la città sotto un cielo stellato, lasciandosi conquistare da musica, film e cultura in un'atmosfera magica.

L'ente Festum trasforma il mese di dicembre in un periodo di gioia e condivisione grazie a **"Natale Umagico"**, quando la città si veste a festa con luminarie e decorazioni, creando un'atmosfera magica che avvolge grandi e piccini. Le caratteristiche casette di legno offrono un'ampia varietà di cibi e bevande calde, perfette per riscaldarsi durante le fredde giornate invernali. Concerti, spettacoli di danza e animazione allietano le giornate e le serate, creando un clima di festa e allegria. Il Teatro cittadino diventa il palcoscenico di eventi imperdibili, mentre la suggestiva Piazza Umagica si trasforma in un luogo di incontro e di divertimento. Il culmine del Natale Umagico è il veglione di Capodanno, quando migliaia di persone si riversano in piazza per festeggiare l'arrivo dell'anno nuovo con musica, balli e tanto divertimento. Natale Umagico offre l'opportunità di immergersi in un'atmosfera unica e speciale, creando momenti indimenticabili da condividere con la famiglia e gli amici.

Nei primi 6 anni di attività l'ente Festum ha concluso conquistato il pubblico con un'impressionante

collezione di **oltre 300 concerti di musica leggera**. Non solo quantità, ma soprattutto qualità: a Umago si sono esibiti alcuni dei più grandi nomi della scena pop sia croata che internazionale, tra cui **Maja Šuput, Lidija Bačić, il gruppo Vigor, Opća opasnost, Mejaši, Luka Nižetić, il gruppo Vatra, Nina Badrić, Martina Tomčić, Ivana Husar, Amira Medunjanin, Soulfingers, Rade Šerbedžija, Giuliano, Goran Karan, Neno Belan, Đani Stipaničev, il gruppo Nola, Jacques Houdek, Goran Jambrošić, Nina Kraljić, Damir Kedžo, Luka Basi, The Frajle, Radojka Šverko, Jelena Radan, Šajeta, Saša Lozar, Franka Batelić, Ante Gelo, Borna Šercar, Tara, Colonia, Kim Verson, Adastra, Gustafi, Mauro Staraj, Klapa Šufit, Marko Škugor, Marko Tolja** e molti altri. Oltre ai citati musicisti croati, grazie alla collaborazione con l'Università Popolare di Trieste e la Regione Friuli Venezia Giulia, Umago ha avuto l'onore di ospitare nel Teatro cittadino "Antonio Coslovich" leggende della musica italiana come **Fausto Leali, Ivana Spagna e Pupo**.

Tra i momenti più significativi della programmazione di musica classica, l'ente Festum ha organizzato concerti di alcuni artisti di spicco, tra cui **Martina Tomčić, Sandra Bagarić, Darko Domitrović, il Quartetto di Venezia, il collettivo artistico Harlequin, il MiSeEnScente Ensemble, l'Orchestra da Camera di Zagabria con Maxim Fedotov, Ida Gamulin, il Quartetto di Zagabria, i Virtuosi di Praga, Lovro Pogorelić, il quartetto di chitarre "Apeiron", il quintetto Kalamos, Petar Čulić, Filip Merčep, Elisa Manzutto, Alice Porro, Katja Markotić, Duo Rapsodia, il quintetto Simply Brass, Alessandro Quarta, Saša Dejanović, Bojan Zulfikarpašić, Vasil Hadžimanov**. In tutto negli ultimi cinque anni sono stati organizzati **oltre 35 concerti**, a testimonianza di un'offerta ricca e variegata che ha saputo conquistare un pubblico appassionato, offrendo



Tvorničke postavke



Jacques



Damir Kedžo



Franka Batelić



Ivana Spagna



Saša Lozar

diversificata che ha conquistato il pubblico, regalando emozioni indimenticabili. Tra le pièces teatrali che più si sono distinte citiamo „Otvoreni Brak“, „Ništa im neće bit“, „Kad svijeteće dogore“, „Brodolomke“, „Motel Babel“, „Igra udvoje“, „Who the f...is Biba?“, „Štefica Cvek u rajljamu života“, „L'ultima estate“, „Sve o muškarcima“, „262 vestiti appesi“, „Menopauza“, „Cabaret preko veze“, „Miris lovine“, „Da sam ptica“, „Faudtov Mefisto“, „Julijin balkon“, „PredsjednikCa“, „Stara škola kreka“, „Muskarci.hr“, „Tvorničke postavke“, „8558 Hack“, „Casabianca“, „4 poze sretan svršetak“, „Savršeni partner“, „Jel'tako Zorane?“, „Uvijek će nam ostati ljubav“, „Ja, tata“, „Vla Vlalnd“, „Najstariji zanat“. Siamo orgogliosi della straordinaria varietà e del considerevole numero di spettacoli teatrali che si tengono nella nostra città. Queste rappresentazioni, cariche di talento artistico e una profonda passione per le arti sceniche, continuano a richiamare costantemente un vasto pubblico di visitatori.

Molti attori di grande rilievo si sono esibiti nel nostro Teatro cittadino, mostrando apertamente il loro entusiasmo per l'accoglienza del pubblico e per le ottime condizioni che la piccola Umago offre loro come professionisti. Tra i nomi di spicco citiamo **Zrinka Cvitešić, Goran Grgić, Siniša Popović, Kristina Krepala, Sven Jakir, Rakan Rushaidat, Borko Perić, Amar Bukvić, Mario Lipovšek Battifaca, Vedran Mlikota, Dražen Čuček, Mila Elegović, Hrvoje Kečkeš, Ornela Vištica, Boris Svrtan, Slavko Juraga, Marko Juraga, Matija Prskalo, Ecija Ojdanić, Frano Mašković, Daria Lorenzi Flatz, Marin Ivanović-Stole, Petra Dugandžić, Dora Fišter Toš, Janko Popović Volarić, Marko Torjanac, Gordana Gadžić, Slavko Sobin, Petra Kurtela, Mladen Vasary, Amar Bukvić, Tomislav Babić, Nela Kocsis, Goran Navojec,**

Vedran Komerički, Rade Radolović, Sanja Doležal, Salome, Arijana Čulina, Karmela Vukov- Colić, Ana Begić, Barbara Nola, René Bitorajac, Barbara Rocco, Amanda Prenkaj, Katarina Baban, Tarik Filipović, Momčilo Otašević, Lana Blaće, Arija Rizvić e molti altri.

Durante il periodo da ottobre a maggio, il Teatro cittadino offre ogni fine settimana ai nostri concittadini e agli amanti del cinema l'opportunità di godere delle ultime **proiezioni cinematografiche** e le **matinée dedicate ai bambini**. Il programma è accuratamente selezionato, assicurando ai nostri spettatori l'opportunità di godere dei più recenti successi cinematografici direttamente sul grande sc-



Nina Kraljić & Bojan Jambrošić

hermo. Il Teatro cittadino si trasforma in un cinema, regalando agli spettatori di Umago un'esperienza viva unica e coinvolgente. Con alle spalle **oltre 450 film e film d'animazione**, lo schermo si illumina di mondi immaginari, epoche remote e storie avvincenti, trasportando il pubblico in un viaggio emozionante attraverso la magia del cinema.

L'ente Festum, oltre a tutte le iniziative precedentemente menzionate, offre anche sostegno ad istituzioni, associazioni, asili e scuole di Umago nell'organizzazione dei loro eventi, garantendo supporto tecnico, logistico e promozionale per spettacoli teatrali, concerti, mostre, eventi di danza e molto altro. In collaborazione con tutte le parti coinvolte, l'ente Festum

fornisce sostegno agli spettacoli natalizi e di fine anno di scuole e asili, nonché a vari eventi di danza invernali ed estivi, rappresentazioni teatrali e proiezioni cinematografiche che vengono offerte come regalo agli asili e alle scuole. In aggiunta, è stata instaurata una partnership con la Comunità degli Italiani "Fulvio Tomizza" di Umago e altre minoranze nazionali, con l'obiettivo di sostenere e promuovere eventi culturali, di intrattenimento, sportivi, ambientali e affini.

Il feedback positivo ricevuto dalle organizzazioni, dai nostri concittadini e dai visitatori di Umago è un segnale incoraggiante per l'ente Festum, che si sente supportato nel suo impegno continuo a investire nella qualità dei contenuti offerti durante tutto l'anno. Questo sostegno incoraggia l'ente a continuare a fornire intrattenimento alla comunità, promuovendo la cultura e contribuendo ad arricchire il tessuto sociale tra i concittadini.

Festum celebra il suo 6° anniversario con un'eccezionale lista di successi: **300 concerti, 70 spettacoli teatrali, 35 mostre, 450 proiezioni cinematografiche e circa 250 collaborazioni** con altre istituzioni, associazioni, minoranze nazionali e organizzatori esterni. I riscontri positivi, espressi con entusiasmo sia dai concittadini che dai numerosi visitatori di Umago, rappresentano il coronamento più prezioso per Festum in occasione dei suoi primi sei anni di attività.



Opća Opasnost

